

الباب الثاني الإطار النظري

أ- الوسائل التعليمية

١- مفهوم الوسائل التعليمية

الوسائل التعليمية في اللغة مأخوذة من كلمتين، وهما: الوسائل والتعليم. فكلمة الوسائل مأخوذة من اللغة اللاتينية بمعنى: الوسيط أو الأداة التي تقوم بوظيفة الربط في عملية الاتصال بين المرسل والمستقبل. أمّا التعليم فهو مأخوذ من الجذر (ع ل م) مع صيغة تدلّ على العملية أو الطريقة التي يحصل بها الإنسان على المعرفة والمهارة والسلوك والقيم عن طريق الخبرة أو التعليم أو الممارسة.^{١٨} وأمّا في الاصطلاح، فالوسائل هي كل شيء يمكن استخدامه لنقل رسالة التعلم من المعلم إلى الطلاب. كما يمكن تفسير الوسائل التعليمية كوسائل تواصل لأنها تعمل كوسيط بين مصدر المعلومات التعليمية والمتعلّم.^{١٩}

وفقاً للخبراء، بمن فيهم ريتشارد إي ماير، يُعرفون أنّ الوسائل التعليمية أدوات تستعمل لإيصال المادة التعليمية حتى يكون التعليم أكثر كفاءة وفاعلية. وبين ماير أنّ الوسائل التعليمية المتعددة الوسائل هي مركب بين الكلمات والصور التي تُعرض في آن واحد لدعم عملية التعلّم.^{٢٠} أما إبراهيم وشمسي ستيادي (٢٠٢٠)، الوسائل التعليمية بأنها أدوات توضيحية تساعد المعلم في توصيل المادة التعليمية إلى الطلاب. أما في اللغة العربية، فإن كلمة "وسائل" تعني الوسيط أو الأداة التي تستخدم لإيصال الرسالة إلى المتلقي.^{٢١}

¹⁸ Mawar Sari وآخرون، "Media pembelajaran berbasis digital untuk meningkatkan minat belajar pada mata pelajaran Bahasa Indonesia", *Warta Dharmawangsa* 18, ١٨-٢٠٥: (٢٠٢٤) ١ عدد.

¹⁹ Suyuti و Prima Yustitia, "Pemanfaatan Media Pembelajaran Elektronik Dalam Pembelajaran Di Sekolah Dasar Islam Alhadiriyah Islamic School Jakarta Timur", *Journal of Educational Analytics* 1, ١١٠-٩٧: (٢٠٢٢) ٢ عدد, <https://doi.org/10.55927/jeda.v1i2.1087>.

²⁰ Richard E. Mayer, *Multimedia Learning* (Cambridge University Press, 2009).

²¹ Dr. Syamsi Setiadi, M.Pd وآخرون, *Buku Media Pembelajaran Berbasis Komputer* (media madani, 2020). Hlm 6

عرفت الوسائل التعليمية بتسميات مختلفة إما اتبع تطورها التاريخي، أو تبعا لنوع الحواس المستخدمة في إدراكها أو تبعا لدورها في التدريس.^{٢٢} في هذا السياق، يُعرف **أندي عارف** (٢٠٢١) تعريفاً لوسائل التعليم بأنها أدوات ووسائط وروابط لنشر أو حمل أو إيصال رسالة أو فكرة، بحيث تثير أفكار المتعلمين ومشاعرهم وأفعالهم واهتماماتهم وانتباههم بدرجة تُحدث عملية التعلم في نفوسهم.^{٢٣}

بناءً على آراء الخبراء المذكورين أعلاه، يمكن تعريف الوسائل التعليمية بأنها جميع أنواع الأدوات المادية (المطبوعة، والفيديو، والصوت، والويب، والوسائط المتعددة) المصممة لتوصيل المعلومات وتسهيل التفاعل بين المعلم والطلاب. هذه الوسائل مصممة لزيادة دافعية التعلم وفعالية التعليم مقارنة بالوسائل التقليدية.^{٢٤}

والوسائل التعليمية أيضاً أهداف عامة، منها: ^{٢٥}

(أ) لكي يقتصر تعلم الطلاب على الحفظ فقط، بل لبناء معرفة جديدة عبر معالجة المعلومات بشكل نقدي وإبداعي.

(ب) تسهيل إيصال المادة التعليمية بوضوح وفاعلية وتنوّع وتشويق، مع زيادة دافعية التعلم، وتوضيح المفاهيم، وتعزيز مشاركة الطلاب الذهنية في التعلم.

(ج) تهدف الوسائل التعليمية أيضاً إلى تسهيل المعلم في إيصال المعلومات. وإضافةً إلى تحسين فاعلية عرض المادة، تهدف إلى إعطاء مثيرات تنشّط الفكر والعاطفة والانتباه لدى المتعلم. وهذه المثيرات في غاية الأهمية لدفع مشاركة الطلاب المعرفية والوجدانية في التعلم حتى تتحقّق الأهداف التعليمية على الوجه الأمثل.^{٢٦}

^{٢٢} محمد محمود الحيلة، تصميم وإنتاج الوسائل التعليمية التعليمية المسيرة (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، ٢٠٠٠)، ٤.

^{٢٣} Andi Arif Pamessangi, "Media dan permainan pembelajaran bahasa Arab", Aksara Timur, 2021,.

^{٢٤} Maklonia Meling Moto, "Pengaruh penggunaan media pembelajaran dalam dunia pendidikan", *Indonesian journal of primary education* 3, ٢٨-٢٠: (٢٠١٩)، عدد ١.

^{٢٥} Nurlaela Laela و Nurul Kholifah, "Pengembangan dan Implementasi Media Pembelajaran Interaktif: Analisis Efektivitas Dan Dampak Dalam Transformasi Digital Pendidikan: Development And Implementation Of Interactive Learning Media: An Analysis Of Effectiveness And Impact In The Digital Transformation Of Education", *PANDU: Jurnal Pendidikan Anak dan Pendidikan Umum* 3, ٣٥-٢٧: (٢٠٢٥)، عدد ١.

^{٢٦} Muhammad Nasir, Tela'ah Kritis-Analitis Penerapan Media Pembelajaran Pada Pembelajaran Pendidikan Agama Islam: Studi Kasus Di Smp Negeri 9 Mataram", *EJurnal Al Musthafa* 2, ٢ عدد ١٧-١: (٢٠٢٢).

من الشرح السابق، يمكن الاستنتاج أن الوسائل التعليمية مهمة لتحديد الأهداف التي تسعى إلى تحقيقها واختيار الأساليب التي نشعها عند استخدام هذه المواد والأجهزة اللازمة لتحقيق هذه الأهداف التعليمية.^{٢٧}

٢- فوائد الوسائل التعليمية

لقد حدّد العديد من العلماء ، فوائد الوسائل التعليمية، ومنهم كيمب ودايتون Kemp & Dayton (١٩٨٥) اللذان حددا العديد من فوائد الوسائل في التعلم، منها:^{٢٨}

أ) توحيد تقديم المواد التعليمية. فكل طالب يرى أو يسمع العرض عبر الوسائل يتلقى نفس الرسالة، حتى لو شرح المعلمون محتوى الدرس بطرق مختلفة.

ب) تجعل التعليمية أكثر جاذبية مما يحافظ على حماس الطلاب للانتباه

ج) التعليمية أكثر تفاعلية بتطبيق نظريات التعلم والمبادئ النفسية المتعلقة بمشاركة الطلاب والتغذية الراجعة والتعزيز.

د) تقصير المدة الزمنية اللازمة للتدريس.

هـ) تقديم التعلم في أي وقت ومكان مرغوب فيه إذا صُممت الوسائل التعليمية للاستخدام الفردي.

٣- أنواع الوسائل التعليمية

الوسائل التعليمية لها أشكال متعددة تناسب مختلف الاحتياجات والأهداف التعليمية، ومنها:^{٢٩}

أ) الوسائل البصرية: وهي الوسائل التعليمية التي تستعمل حاسة البصر فقط. ومن أمثلتها: الصور، الملصقات، الصور الفوتوغرافية، الرسوم البيانية، المخططات، والوسائل الرسومية الثنائية الأبعاد الأخر

^{٢٧} حسين حمدي الطوبجي، وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم (دار القلم - الكويت، ١٩٨٧)، ٤١.

^{٢٨} Najwa Ammara Jauza و Meyniar Albina, "Penggunaan Media Pembelajaran Kreatif dan Inovatif Dalam Meningkatkan Kualitas Pembelajaran", *IHSAN: Jurnal Pendidikan Islam* 3, : (٢٠٢٥) ٢ عدد ٢٣-١٥.

^{٢٩} Azizatul Habibah وآخرون "Klasifikasi Jenis-Jenis Media Dan Sumber Belajar Untuk Jenjang MI/SD", *Jurnal Pendidikan Tambusai* 9, ٦٣-١٨٣٥٥ : (٢٠٢٥) ٢ عدد, <https://doi.org/10.31004/jptam.v9i2.28907>.

ب) **الوسائل السمعية:** هي وسائل تُتلقى رسالتها فقط من خلال حاسة السمع. وتنقل هذه الوسائل المعلومات في شكل أصوات أو ضوضاء مسموعة، وبالتالي فهي قادرة على تحفيز تفكير الطلاب ومشاعرهم واهتمامهم ودافعيتهم لفهم المادة المقدمة ودراستها.

ج) **الوسائل السمعية-البصرية:** تجمع بين العناصر السمعية والبصرية في عرض واحد للمادة، مثل الفيديو والأفلام والتلفزيون والرسوم المتحركة وشرائح الصوت. وتعتبر هذه الوسائل من أفضل الوسائل التعليمية لأنها تشرك أكثر من حاسة واحدة من حواس الإنسان، مما يجعل التعلم من خلالها أسرع ويدوم لفترة أطول في أذهان الطلاب.^{٣٠}

د) **الوسائل الأشياء المقلدة،** مثل شرائح مقطعية للأعضاء، وأشكال هياكل الجسم البشري، وغيرها.

هـ) **الوسائل النشر:** كالصحف، المجلات، الكتب، النشرات، وغيرها

٤- معايير اختيار وسائل التعليمي

هناك عدة معايير يجب مراعاتها عند اختيار الوسائل. ولكن نظرياً، لكل وسائل مزايا وعيوب تؤثر على فعالية التعلم. وباختصار، يمكن رؤية طريقة اختيار الوسائل التعليمية فيما يلي، كما ذكر سويبارنو (١٠: ١٩٨٧)، وهي:^{٣١}

أ) ينبغي معرفة خصائص كل وسائل .

ب) ينبغي اختيار الوسائل التي تتناسب مع الهدف المراد تحقيقه .

ج) ينبغي اختيار الوسائل التي تتناسب مع المنهجية التي نستخدمها .

د) ينبغي اختيار الوسائل التي تتناسب مع المادة التي سيتم توصيلها .

هـ) ينبغي اختيار الوسائل التي تتناسب مع حالة الطلاب، من حيث . العدد والعمر والمستوى التعليمي

^{٣٠} دكتور عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (الدار العالمي، ٢٠٠٨)، ٢٢٩، مكة المكرمة،

^{٣١} Hamzah Pagarra, MEDIA PEMBELAJARAN, 1, ١ م (Badan Penerbit UNM, Makassar., 2022), وآخرون

و) ينبغي اختيار الوسائل التي تتناسب مع ظروف بيئة المكان الذي ستستخدم فيه الوسائل

ز) لا ينبغي اختيار الوسائل بحجة أنها المادة الوحيدة المتاحة لدينا .

ب- المعجم الرقمي

١- مفهوم المعجم

المعجم في اللغة العربية يُعرف عادةً باسم معجم، وقد ذكره ابن فارس في كتابه *مقاييس اللغة*، حيث أن أصل كلمة معجم يتكون من ثلاثة حروف هي: العين، الجيم، والميم (ع - ج - م) التي تدل على معاني "الصمت" و"السكوت". كما تشير معاني أخرى إلى "القوة" أو "الصلب" و"الضعف".^{٣٢} بالإضافة إلى ذلك، للمعجم في اللغة العربية عدة مسميات منها: معجم، فهرس، قاموس، موسوعة، ومصدر. وجميع هذه المصطلحات تشير إلى معنى واحد، وهو أن المعجم عبارة عن مجموعة مفردات مزودة بمعانٍ أو ترجمات تهدف إلى بيان الكلمات الواردة في ذلك الدليل.^{٣٣}

٢- أنواع المعجم

أ) المطبوع التقليدي

هذا المعجم على شكل ورق مطبوع أو كتاب، مثل: معجم المنور، ومعجم محمود يونس، ومعجم الكلاّلي، والمنجد، وغير ذلك. وبناء على محتواه، ينقسم هذا النوع من المعاجم إلى: معجم مصغّر، معجم صغير، ومعجم كبير. ب) المعجم الرقمي

المعجم الرقمي (كتاب التعلم الإلكتروني) هو أحد مصادر تعلّم المفردات اللغة العربيّة المعروضة بطريقة أبسط. وأما معنى كلمة رقمي في اللغة العربية فهي مشتقة من رقم، وتعني "ما يتعلق بالأرقام" أو "الرقمي". ويشمل ذلك كل شكل

^{٣٢} عدنان الخطيب، *المعجم العربي بين الماضي والحاضر* (مكتبة لبنان، ١٩٩٤).

^{٣٣} Firman Nurul Fauzi, "Typological Analysis of Digital Indo-Arabic Research Terms Dictionary with a Lexicographical Approach", *Kitaba* 1, ٢٩-٢٢: (٢٠٢٣) عدد ١.

أو وسائل أو خدمة تُشغل أو تُخزن باستخدام تقنية الحاسوب أو الأجهزة الإلكترونية.^{٣٤} في سياق المعجم، فإن المعجم الرقمي هو المعجم الذي يُقدم إلكترونياً باستخدام البرمجيات والإنترنت، مما يسهل إليه الوصول والتعديل.

لقد تطور معجم اللغة العربية الرقمي تطوراً سريعاً استجابةً لاحتياجات الترجمة وتعليم اللغة العربية في العصر الرقمي. ويرى عارفين ومولياني (٢٠٢١) أن المعجم الرقمي أداة مساعدة في الترجمة تسهل عملية تعلم مفردات اللغة العربية وتعزز الاستقلالية في التعلم مقارنة بالمعجم التقليدي.^{٣٥} كما أظهرت دراسة رمضان نور إلهام (٢٠٢٣) أن أغلبية الطلاب والطالبات الجامعيين يفضلون استخدام المعاجم الرقمية مثل *Google Translate* أو المعاجم الرقمية غير المتصلة بالإنترنت على المعاجم المطبوعة لأنها أكثر كفاءة ويمكن الوصول إليها في أي وقت. ومع ذلك، فإن المعجم المطبوع لا يزال يُعتبر مهماً كرمز تاريخي ووسائل لتعليم علم المعاجم يجب الحفاظ عليها.^{٣٦}

بناءً على آراء الخبراء السابقة، يمكننا أن نستخلص أن المعجم الرقمي هو دمج المفردات وتقديمها رقمياً بأدوات وخدمات دعم. هدفه الأساسي هو كأداة تعليمية وترجمية للغة العربية تتميز بالعملية والكفاءة والتوفر في أي وقت. ويجمع المعجم معاني الكلمات، وسياقات استخدامها، ويسرع في البحث عن معاني الكلمات وترجماتها.^{٣٧}

مؤشرات مثالية المعجم الرقمي للغة العربية تشير عموماً إلى أربعة معايير

رئيسة مستندة إلى نظرية شهاب الدين، وتشمل ما يلي:

(١) سهولة الاستخدام

³⁴ Muhammad Yamin وآخرون، "Kamus Digital sebagai sarana hifdzul mufrodah di kelas VII-1 Madrasah Tsanawiyah Negeri Samarinda", *Jurnal Tarbiyah Dan Ilmu Keguruan Borneo* 3, عدد ٣, ٢٠٣-١٩٥: (٢٠٢٢).

³⁵ Ahmad Arifin و Slamet Mulyani, "Persepsi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Digital Bahasa Arab Di Era Society 5.0", *An Nabighoh* 23, ٥٠-٢٣٥: (٢٠٢١) ٢ عدد.

³⁶ Ramadhan Nur Ilham, "Pemanfaatan Kamus Digital Bahasa Arab-Indonesia Sebagai Sumber Belajar di SMP IT Ibnu Khaldun", *Journal of Education Research* 4, ٣٧-١٩٢٧: (٢٠٢٣) ٤ عدد.

³⁷ Nurkharisma Nurkharisma, "Penggunaan Kamus Bahasa Arab Sebagai Media Dalam Pembelajaran Mahasiswa Pada Prodi PBA IAIN Parepare" (PhD Thesis, IAIN Parepare, 2024), <https://repository.iainpare.ac.id/id/eprint/8771/>.

٢) سرعة البحث عن المفردات

٣) الإيجاز والاختصار

٤) الفعالية في مساعدة الترجمة.

عادةً ما تتوفر المعجم الرقمي ب غنوع عدة: بدون اتصال (برنامج مثبت على الجهاز)، عبر الإنترنت (مع تحديث البيانات)، ثنائي اللغة، متعدد اللغات، ومعاجم متخصصة في مجالات محدوده. لكل نوع مزايا وعيوب حسب حاجة المستخدم. ومن الأمثلة على ذلك: الكتاب الإلكتروني معجم المنور، والكتاب الإلكتروني قاموس اللغة الإندونيسية الرسمية، وغيرها.^{٣٨} يعتبر أحد مصادر تعلم مفردات اللغة العربية الواضحة التي تُعرض في هذا البحث هو المعجم الرقمي يعني وسائل المعجم الرقمي الموضوعي (ARABID) (ج) المعجم الرقمي العربي (ARABID)

المعجم الموضوعي العربي هو مجموعة من الكلمات مرتبة وفق موضوع أو محور معين لها معانٍ واسعة، مثل موضوع الألوان، ومن الكلمات المدرجة فيه مثل: أحمر، أزرق، أسود، وغير ذلك. ويمكن أن يسمى هذا المعجم الموضوعي العربي أيضًا بالمعجم الجيبي. كما أن هذا القاموس الموضوعي يشتمل عادة على عدة أنواع من المعجم المبنية على موضوعات أو مجالات معينة، حيث يقوم هذا المعجم الموضوعي بترتيب الكلمات وفق فئات محددة، مثل الحيوانات، والأطعمة، والتكنولوجيا، أو غيرها من مجالات العلم.^{٣٩} (د) ميزة المعجم الرقمي العربي (ARABID)

١) عرض المفردات حسب الموضوع

يتم تجميع المفردات في Arabid في عشرات المواضيع مثل المدرسة،

³⁸ Muhammad Hakim Azzikri, "Pengembangan m-kamus istilah penelitian dalam bahasa arab bagi mahasiswa pendidikan bahasa arab universitas negeri semarang", *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature* 3, عدد ٢ (٢٠١٩): ٤٢-١٢٨.

³⁹ Marwanda وآخرون, "Pengaruh Penggunaan Kamus Tematik Arab Dalam Meningkatkan Pembelajaran Bahasa Arab".

والأسرة، والطعام، والطبيعة، والتكنولوجيا، وغيرها، بحيث يمكن للمتعلم ربط المفردات بمواقف محددة. تتضمن كل مدخلة عادةً النص العربي (أحياناً مع تحريك)، والترجمة الصوتية (القراءة اللاتينية)، والمعنى باللغة الإندونيسية، مما يساعد المبتدئين وطلاب المدارس الابتدائية/الإعدادية بشكل كبير.

(٢) ميزة البحث والوصول السريع

يوفر Arabid وظيفة بحث فائقة السرعة تتيح للمستخدم العثور على الكلمة في غضون ثوانٍ معدودة، سواء باستخدام كلمة مفتاحية باللغة الإندونيسية أو العربية. يتيح وضع العمل دون اتصال بالإنترنت (١٠٠٪ offline) الوصول إلى القاموس بالكامل دون الحاجة إلى الإنترنت، بينما تتطلب ميزة الصوت (القراءة) اتصالاً بالإنترنت.

(٣) ميزات التعلم والتدريب (القائمة على الألعاب)

يحتوي هذا التطبيق على العديد من الميزات التفاعلية لتدريب الحفظ، منها: الاختبار الذكي، والبطاقات التعليمية، ومراجعة الكلمات الصعبة. تدعم هذه الميزات التعلم القائم على التدريب وتزيد من دافع الطلاب للتعلم.

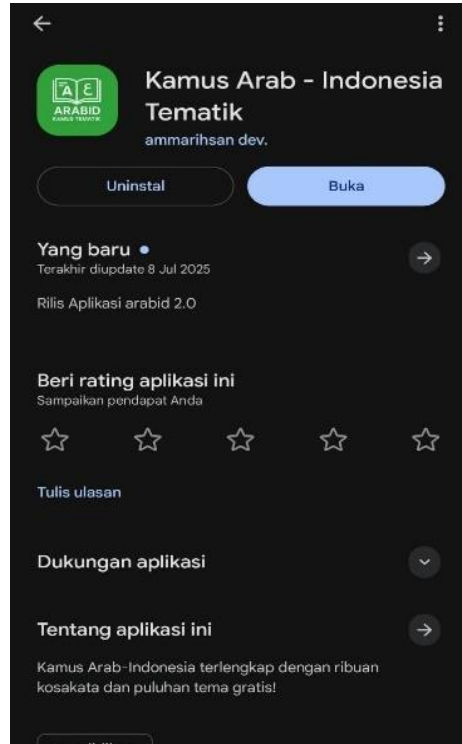
(٤) ميزات دعم التخصيص

لكي يتمكن المستخدم من تخصيص تجربة التعلم، يوفر Arabid ميزات مثل الإشارات المرجعية، وصفحة الحفظ، وسلسلة اليومية، والوضع المظلم، وحجم الخط

(هـ) طريقة استخدام المعجم العربي الموضوعي

(١) للوصول إلى المعجم العربي الموضوعي يمكن تحميله من تطبيق Play

Store لمستخدمي أجهزة الأندرويد، ومن تطبيق App Store لمستخدمي أجهزة الآيفون. وبعد الدخول إلى المعجم يمكن مباشرة فتح التطبيق.



(٢) حديد الموضوع الذي يراى تعلمه



٣) البحث عن الكلمة أو المفردات حسب فئة الموضوع



يتم إدخال الكلمة المراد البحث عنها في خانة البحث.
مثال: إذا أراد المستخدم معرفة معنى كلمة «علم»، فيكتب الكلمة
باستخدام الحروف العربية.

٤) تدوين المفردات الجديدة وحفظها.

تُسجَل المفردات التي يتم العثور عليها وتُراجع مرة أخرى من قبل
الطلاب من أجل تعزيز إتقان المفردات لديهم.
باتباع هذه الخطوات يمكن أن يكون القاموس العربي الموضوعي أداة
مفيدة جدًا في تعلم اللغة العربية أو في ترجمتها.

٣- الفرق بين المعجم الرقمي والمعجم المطبوع التقليدي

الفرق الرئيسي بين المعجم الرقمي والمعجم المطبوع التقليدي في اللغة العربية
هو أن المعجم الرقمي أكثر عملية وسهولة في الوصول إليه مقارنةً بالمعجم المطبوع.

يمكن للمستخدم تحميل تطبيق المعجم الرقمي في أي وقت وأي مكان دون الحاجة لحمل كتاب مادي ثقيل. كما يمكن الوصول إلى المعجم الرقمي سواءً عبر الإنترنت أو دون اتصال، مما يزيد من مرونة استخدامه.

أما في المعجم المطبوع، فإن عملية البحث عن الكلمات تكون أبطأ لأنها تتم يدوياً وغالباً ما تتطلب فهماً لصرف اللغة العربية وقواعدها. على العكس، يوفر المعجم الرقمي عادةً خاصية البحث السهل، مثل البحث بالكلمة المفتاحية أو النطق، ولديها قاعدة بيانات واسعة جداً من المفردات يتم تحديثها باستمرار.^{٤٠}

٤- مزايا و عيوب وسائل المعجم الرقمي

فيما يلي مزايا و عيوب استخدام وسائل المعجم الرقمي في تعلم اللغة العربية مع ذكر المراجع:

(أ) مزايا المعجم الرقمي للغة العربية:^{٤١}

(١) المعجم الرقمي يساعد كثيراً في عملية تعلم اللغة العربية، حيث يمكن الوصول إليه في أي وقت، ويساعد على زيادة دافعية الطلاب للتعلم.

(٢) الكثير من المعاجم الرقمية توفر ميزات إضافية مثل النطق الصوتي، استخدام الكلمات في السياق، وتحديث المفردات بشكل دوري.

(٣) عدد المفردات المدخلة في المعاجم الرقمية أكبر، مما يوفر للمستخدم مصادر مرجعية أوسع.

(٤) المعجم الرقمي أكثر عملية وسرعة في البحث عن معاني الكلمات مقارنةً بالمعجم المطبوع.

(ب) عيوب المعجم الرقمي للغة العربية:^{٤٢}

⁴⁰ Ahmad Zaki Alhafidz, "The Existence of Arabic Print Dictionaries in the Digital Age/Eksistensi Kamus Cetak Bahasa Arab Di Era Digital", *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning* 6, ١ (2023).

⁴¹ Amelia Nur Rochim وآخرون "Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Digital Bahasa Arab terhadap Motivasi Belajar Bahasa Arab Siswa MTs Kelas VIII", *DIMAR: Jurnal Pendidikan Islam* 7, ٧-١: (٢٠٢٥).

⁴² Arifin و Mulyani, "Persepsi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Digital Bahasa Arab Di Era Society 5.0".

- (١) المعجم الرقمي لم يتمكن بعد من ترجمة الجمل أو النصوص بدقة ودون أخطاء نحوية بشكل مستمر، حيث توجد غالباً أخطاء في الترجمة النحوية.
- (٢) يحتاج مستخدمو المعجم الرقمي إلى مهارات تشغيلية للنظام والأجهزة، بالإضافة إلى اتصال بالإنترنت، والتي قد لا تتوفر لجميع دائماً.

ج- إتقان مفردات اللغة العربية .

١ - مفهوم إتقان مفردات

كلمة "الإتقان" مشتقة من الجذر "ق د ر" الذي يدل على الاستطاعة والتمكن. والإتقان هو فعل يدل على السيطرة والتمكن ومعنى "الإتقان" هو القدرة على الاستخدام. ووفقاً للمعاجم اللغوية، فإن الإتقان يشير إلى الطريقة أو الفعل في التمكن أو الفهم لاستخدام المعرفة أو المهارة.^{٤٣}

المفردات هي صيغة الجمع لمفردة والتي تعني وحدة لغوية واحدة أو أكثر يتم ترتيبها أفقياً وفق نظام نحوي بحيث تؤدي وظيفة تكوين جملة.^{٤٤} في اللغة الإنجليزية يُسمى المفردات *Vocabulary* ، وهي مجموعة الكلمات التي يمتلكها المتكلم في لغة معينة. بشكل عام، المفردات هي مجموع جميع الكلمات التي تُشكّل تعريفاً يفهمه الآخرون ممن يكونون فاعلين في اللغة أو مفعولين بها، لجعل الجمل وترتيب جمل جديدة.^{٤٥}

يُعرف خبراء اللغة المفردات بأنها مجموعة وحدات كلمات في اللغة تحمل معنى ووظائف معينة. محمد منصور (٢٠٠٢) في كتابه الذي كتبه بعنوان "دليل الكاتب والمترجم" أن المفردات هي الصيغة الجمع للمفردة، وهي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين أو أكثر وتشير إلى معنى.^{٤٦} أما محمد علي الخولي (٢٠١٠) يضيف أن

⁴³ Ayu Sinung Kusumaningrum Mada, "Upaya Peningkatan Kosakata Bahasa Arab Bagi siswa Kelas V Madrasah Ibtidaiyah Fie Sabili Muttaqien Ngarengan Kedunggalar Ngawi" (PhD Thesis, IAIN Ponorogo, 2018), <https://etheses.iainponorogo.ac.id/4206/1/Mada%20PDF.pdf>.

⁴⁴ Sariroh H. Layyinatun و I. M. Jannah, "Pemanfaatan Instagram Dalam Pembelajaran Kosa Kata Bahasa Arab", *Al Ma'any Yufedume'u: Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Mandailing Natal* 3, عدد ٢ (٢٠٢٤): ٥٦-٧٢.

⁴⁵ Taufik Luthfi وآخرون "Penerapan Media Permainan "Snakes Ladders" Dalam Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Pada Kuttub Darussunnah Purwakarta", *Al-Fakkaar* 5, ٥٩-٤٥: (٢٠٢٤) عدد ١.

⁴⁶ Kholidun Asri, "Problematika Pemilihan Materi Mufrodlat Menurut Perspektif Rusydi Ahmad

المفردات هي مجموعة من الكلمات المحددة التي تشكل اللغة. الكلمة هي الجزء الأصغر من اللغة الذي صفته حرة.^{٤٧} لذا، فإن إتقان المفردات هو فهم الشخص أو قدرته على استخدام المفردات في الكلام الحقيقي.

لا يتحدد إتقان المفردات بعدد الكلمات التي يتعلمها الطالب فحسب، بل يتأثر أيضاً بكيفية فهم تلك المفردات ومعالجتها وتخزينها في ذاكرة المتعلم. ووفقاً للنظرية المعرفية، فإن المعلومات التي تُقدّم بصورة منظمة ومصنفة بناءً على علاقات دلالية معينة تكون أسهل في التعلم والاستيعاب. وفي هذا البحث، يعرض المعجم الرقمي الموضوعي المفردات وفق موضوعات محددة وموضوعات أخرى ذات صلة. ويساعد تصنيف المفردات بحسب موضوعات معينة الطلاب على فهم العلاقات بين الكلمات، كما يسهّل عليهم تذكر المفردات التي سبق لهم تعلمها.^{٤٨}

في تعليم اللغة العربية، تصبح المفردات خطوة أولى مهمة جداً للطلاب لإتقان مفردات اللغة العربية مهم جداً لأنه مفيد لتعلم مهارات اللغة العربية، وهي: السماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.^{٤٩} بإتقان المفردات الكافي، يستطيع الشخص التواصل بخير، نقل أفكاره ومشاعره إلى الآخرين أو مخاطبيه، باللغة التي يتعلمها. لذلك، في تعليم اللغة العربية يجب تنفيذ تمارين للطلاب لنطق المفردات، فهم معناها، حفظها واستخدامها بخير وصحيح.^{٥٠}

في تعليم المفردات، لا يقتصر تدريسها على مجرد تعليم الكلمات ثم مطالبة الطلاب بحفظها، بل إن الطالب يُعدُّ قادراً على إتقان المفردات إذا بلغ مؤشرات إتقان المفردات. وقد ذكر مصطفى عدة مؤشرات لإتقان المفردات كما يأتي:^{٥١}

عدد ٢ (٢٠٢٠): ٢١٦-٢٨, *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA* 19, Thu'aimah,

^{٤٧} د. محمد علي الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية* (دار الفلاح للنشر والتوزيع، 89، 2000).

^{٤٨} Ali Al Haddad وآخرون، "Pengaruh Media Visual Terhadap Peningkatan Kosakata Bahasa Arab: Telaah Teoritis", *Jurnal Teknologi Pendidikan Dan Pembelajaran* | E-ISSN: 3026-6629 2, عدد ٤ (٢٠٢٥): ١١١١-١٧.

^{٤٩} رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه* (مصور، ١٩٨٩)، <https://buhuth.org/ar/paper/pThu060718045659r8340>.

^{٥٠} Haerul Ahyar, "Penguasaan Mufrādat Dan Qawā'id Sebagai Upaya Meningkatkan Keterampilan Menulis Bahasa Arab", *Al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 4, ٧٤-٢٥٩: (٢٠١٨) ٢.

^{٥١} Ahyar, "Penguasaan Mufrādat Dan Qawā'id Sebagai Upaya Meningkatkan Keterampilan Menulis Bahasa Arab".

- أ) الطلاب قادرون على ترجمة أشكال المفردات بشكل جيد.
- ب) الطلاب قادرون على نطق المفردات وكتابتها بشكل جيد وصحيح.
- ج) الطلاب قادرون على استخدام المفردات في الأعداد (الجملة) بشكل صحيح، سواء في الكلام أو الكتابة.

٢- أهداف تعليم المفردات .

إن تعليم المفردات في اللغة العربية في إندونيسيا يهدف أساساً إلى بناء أساس مهاري لغوي يشمل القدرة على الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. ويمكن تحديد أهداف تعليم المفردات فيما يلي: ^{٥٢}

- أ) تعريف المفردات الجديدة للطلاب
- ب) تدريب الطلاب على النطق الصحيح للمفردات ليكون ذلك أساساً للحصول على مهارة الكلام والقراءة بصورة صحيحة أيضاً.
- ج) فهم معنى المفردات.
- د) القدرة على توظيف المفردات شفويًا وكتابيًا توظيفاً صحيحاً ومناسباً لسياقها.

٣- استراتيجية تعليم المفردات

استراتيجيات تعلم المفردات التي يمكن استخدامها لتعلم الكلمات الجديدة عند الحاجة إليها. تتضمن أربع استراتيجيات، وهي: استراتيجية الذاكرة استراتيجية التخمين استراتيجية التدوين، واستراتيجية استخدام المعجم. يقر الطلاب أو المتعلمون بأن عملية التعلم ليست سهلة، لأن الكلمة الواحدة التي قد تبدو بسيطة عندما تكون منفردة، في الحقيقة لها تعقيداتها الخاصة. لذلك يجب معرفة أشكالها، وطريقة كتابتها، وعلاقتها بالكلمات الأخرى من حيث التصاحب الترادف، والتضاد والاشتراك اللفظي، بالإضافة إلى اتصال الكلمة بسياق معين يجعل لها معنى خاصاً مختلفاً عن نفس الكلمة عندما ترتبط بسياق آخر. ^{٥٣}

⁵² Lutvi Ali Sahana Anggiani, "Media pembelajaran kosa kata bahasa Arab di era digital", *Mahira* 2, عدد ٢ (٢٠٢٢): ١٣٧-٥٠.

⁵³ Farikha Nur Hidayah, "Pengaruh Aplikasi Quizlet Terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Kelas X di MAN 3 Nganjuk" (PhD Thesis, IAIN Kediri, 2025), <https://etheses.iainkediri.ac.id/18239/>.

٤ - الطريقة التقويم المفردات

إن تقويم المفردات في تعلم اللغة العربية يعد أداة مهمة لقياس مدى إتقان الطلاب وفعالية الطريقة التعليمية. يمكن إجراء تقويم المفردات من خلال طريقة متنوعة تقيس إتقان الكلمات بشكل شامل وعملي. فيما يلي الطريقة التقويم المفردات:

أ) تقويم المفردات يشمل اختبار الإدراك (المعرفة السلبية) والاستعمال (المعرفة الإيجابية)، مع مراعاة مستوى صعوبة الكلمة مثل طول المقاطع الصوتية، والتجريد، وتشابه النطق.

ب) تستعمل أدوات الاختبار المختلفة كالاختيار المتعدد، وملء الفراغات، والتوصيل بين الكلمات والصور، وذلك وفقاً لأهداف التعلم لضمان نتائج صادقة وموثوقة.^{٥٤}

ج) الطريقة العامة تشمل اختبارات الحفظ وفهم المعاني وتأليف الجمل والربط بين المفردات ومهارات اللغة الأخرى كالاستماع والقراءة، لضمان تقويم شامل ومستمر.^{٥٥}

من خلال دمج هذه بتنويع الطريقة التقويم ، يمكن قياس إتقان المفردات بدقة وشمول، من حيث المعنى والنطق والاستعمال في السياق والقدرة على التطبيق الفعلي في الكلام والكتابة.

⁵⁴ Kuswoyo Kuswoyo Kuswoyo, "INSTRUMEN PENILAIAN MUFRADAT", *El-Wasathiya: Jurnal Studi Agama* 4, ٢٤-٢١٣: (٢٠١٦) ٢ عدد.

⁵⁵ Maimun Maimun, "STRATEGI PENGEMBANGAN EVALUASI HASIL PEMBELAJARAN BAHASA ARAB", *OKARA: Jurnal Bahasa dan Sastra* 5, ٢ عدد (2011) ٢.